

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной  
деятельности

\_\_\_\_\_ С.Т. Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

<b>Код модуля</b>	<b>Модуль</b>
1160277	Язык профессионального общения

Екатеринбург

<b>Перечень сведений о рабочей программе модуля</b>	<b>Учетные данные</b>
<b>Образовательная программа</b> 1. Гуманитарная дипломатия и международные переговоры	<b>Код ОП</b> 1. 41.04.05/33.05
<b>Направление подготовки</b> 1. Международные отношения	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 41.04.05

Программа модуля составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Козыкина Наталья Владимировна	кандидат политических наук, без ученого звания	Доцент	теории и истории международных отношений

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Язык профессионального общения

## 1.1. Аннотация содержания модуля

В рамках данного модуля, входящего в обязательную часть, изучаются основные концепции и понятия на английском языке, входящие в профессиональный лексикон исследователя международных отношений. Изучаются также лексические, синтаксические и стилистические особенности профессиональной коммуникации исследователей международных отношений, характерные для английского языка. Модуль включает одноименную дисциплину «Язык профессионального общения».

## 1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Язык профессионального общения	10
ИТОГО по модулю:		10

## 1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

## 1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Язык профессионального общения	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках

		<p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>ПК-1 - Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран</p>	<p>З-1 - Знать иностранный язык</p> <p>З-2 - Перечислять свойства межличностной, групповой, массовой и межнациональной коммуникации</p> <p>У-1 - Применять иностранные языки для решения профессиональных задач</p> <p>Д-1 - Быть готовым к обучению и самоконтролю для повышения своей профессиональной компетенции</p>

### **1.5. Форма обучения**

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Язык профессионального общения**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Козыкина Наталья Владимировна	кандидат политических наук, без ученого звания	Доцент	теории и истории международных отношений

**Рекомендовано учебно-методическим советом института** Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Козыкина Наталья Владимировна, Доцент, теории и истории международных отношений

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
1	Теоретический раздел	
1.1.	Язык политики: основные лексические характеристики научного стиля.	Стили языка политики. Характерные черты официально-делового, научного, газетного стилей. Проблемно–переводческие задания
1.2.	Профессиональная терминология.	Книжные слова, клише и штампы в научной литературе, необразные устойчивые фразы. Стереотипные зачины в академическом стиле. Реферирование. Проблемно–переводческие задания.
1.3.	Заемствования в словаре английского языка.	Латинские и французские слова и выражения научного английского языка. Общепринятые и авторские сокращения в английском научном языке. Рекомендации для перевода. Терминология русского языка: заимствования из британского и американского вариантов английского языка. Проблемно–переводческие задания.
1.4.	Ссылки и цитаты в научной литературе.	Правила перевода ссылок и цитат в научной литературе. Переводческие проблемы перевода имен собственных. Перевод политических реалий. Проблемно–переводческие задания.
1.5.	Книжная политическая лексика.	Перевод политических терминов, официальной лексики, книжных и претенциозных слов. Новообразования в научном языке. Проблемно–переводческие задания.
1.6	Культура выражения научной мысли.	Амплификация. Проблемно–переводческие задания.

2	Проблемно-переводческие задания.	
2.1.	Humanitarian Diplomacy.	Humanitarian Diplomacy: A New Research Agenda. Проблемно–переводческие задания.
2.2.	The world of political ideas, paradigms and schools.	One world, rival theories. Clash of civilizations. The end of history? International relations: no future? Проблемно–переводческие задания
2.3.	The global “Brain Drain”.	The global “Brain Drain”: Constraints in Political science Проблемно–переводческие задания
2.4.	The changed map of the world: Lightweights and Heavyweights.	State and states: in the past and in the present. Small states in world politics. Failed states. Проблемно–переводческие задания The US and Russia in the present system of international relations. Проблемно–переводческие задания China in the present system of international relations. Проблемно–переводческие задания
2.5.	New trends and realities.	General observations about globalization and regionalization. The globalization debate. Проблемно–переводческие задания
2.6.	Foreign policy issues.	Russia and the West. Проблемно–переводческие задания Human rights and politics. Demography and politics. Проблемно–переводческие задания

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Язык профессионального общения

### Электронные ресурсы (издания)

1. Слепович, В. С.; Курс перевода (английский - русский язык) : учебник.; ТетраСистемс, Минск; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78509> (Электронное издание)
2. Турук, И. Ф.; Английский язык: лексические основы чтения текстов по экономике : учебное пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2011; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91061> (Электронное издание)
3. Евсюкова, Т. В.; Английский язык: для экономических специальностей : учебник.; ФЛИНТА, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93663> (Электронное издание)
4. Губина, Г. Г.; Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие.; Ярославский государственный педагогический университет, Ярославль; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306> (Электронное издание)
5. Суртаева, А. В.; Английский язык: устный последовательный перевод : учебно-методическое пособие.; Издательство «СПБКО», Санкт-Петербург; 2009; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209998> (Электронное издание)
6. Сергейчик, Т. С.; Английский язык в сфере делового общения : учебное пособие.; Кемеровский государственный университет, Кемерово; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232651> (Электронное издание)
7. Логунов, Т. А.; Английский язык: для магистрантов-историков : учебное пособие.; Кемеровский государственный университет, Кемерово; 2013; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232768> (Электронное издание)
8. Логунов, Т. А.; Основной иностранный язык (профессиональный): юридический английский : учебное пособие.; Кемеровский государственный университет, Кемерово; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278490> (Электронное издание)
9. Азябцева, Л. А.; Иностранный язык региона специализации (английский язык): пособие по развитию навыков устной речи : учебно-методическое пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2016; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574626> (Электронное издание)
10. Матулевич, Т. Г.; Иностранный язык профильного региона (английский) : учебно-методическое пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2016; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574872> (Электронное издание)
11. Илюшкина, М. Ю.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153> (Электронное издание)

### **Печатные издания**

1. Храмушина, Ж. А., Пименова, Т. Ф.; Деловой английский язык : сборник материалов для развития навыков делового общения на английском языке.; УГТУ-УПИ, Екатеринбург; 2008 (160 экз.)
2. Щетинина, А. Т.; Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учеб. пособие.; СПБКО, Санкт-Петербург; 2008 (5 экз.)
3. Короткина, И. Б.; English for public policy, administration and management : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры по экономическим и гуманитарным направлениям и специальностям.; Юрайт, Москва; 2016 (5 экз.)
4. Бонк, Н. А.; Английский язык для международного сотрудничества : учебник.; Прин-ди, Москва; 1992 (4 экз.)
5. Пароятникова, А. Д.; Английский язык для гуманитарных вузов : учебник.; Высшая школа, Москва; 2006 (4 экз.)

6. Алексеева, И. С.; Введение в переводоведение : учеб. пособие : для студентов филол. и лингвист. фак. вузов.; Academia, Москва; 2004 (49 экз.)

7. Илюшкина, М. Ю., Гузикова, М. О.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : [учебное пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 (035700) "Лингвистика"] .; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (80 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Статьи по теориям международных отношений на английском языке URL: <http://www.inquiriesjournal.com/keyword/international-relations>

2. Научные подкасты на английском языке. URL: <https://www.scientificamerican.com/>

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

## **3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Язык профессионального общения**

#### **Сведения об оснащении дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением**

Таблица 3.1

<b>№ п/п</b>	<b>Виды занятий</b>	<b>Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения</b>
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов  Рабочее место преподавателя  Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов  Рабочее место преподавателя	<b>Не требуется</b>
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

		Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM